A2.9 Papeleo y burocracia

Papierkowa robota i biurokracja

https://app.colanguage.com/pl/hiszpanski/program/a2/9

El ayuntamiento	*(urzęd miejski)*	**Inscribirse en el padrón**	*(zameldować się w rejestrze mieszkańców)*
La región	*(region)*	**La solicitud**	*(wniosek)*
El papeleo	*(dokumenty, biurokracja)*	**Solicitar una cita**	*(umówić się na wizytę)*
La visa de trabajo	*(wiza pracownicza)*	**Tener una cita**	*(mieć umówioną wizytę)*
El permiso de trabajo	*(pozwolenie na pracę)*	**Entregar**	*(dostarczyć, złożyć (dokumenty))*
El número de seguridad social	*(numer ubezpieczenia społecznego)*	**Apellidarse**	*(nazywać się (nazwisko))*
El NIE	*(numer identyfikacji cudzoziemca (NIE))*	**Tener la nacionalidad**	*(mieć obywatelstwo)*
El empadronamiento	*(zameldowanie)*		

1. Dialog: Información para empadronarse

Valerio:	Buenos días, quería información para empadronarme, por favor.	*(Dzień dobry, chciałbym uzyskać informacje o zameldowaniu, proszę.)*
Funcionaria:	Claro, ¿ya vive usted en un piso aquí en la ciudad?	*(Oczywiście — czy już pan mieszka w mieszkaniu tutaj w mieście?)*
Valerio:	Sí, estoy de alquiler con mi pareja desde hace una semana.	*(Tak, wynajmuję je z moją partnerką od tygodnia.)*
Funcionaria:	Entonces necesita su pasaporte o NIE y el contrato de alquiler.	*(W takim razie potrzebuje pan paszportu lub NIE oraz umowy najmu.)*
Valerio:	Vale, de acuerdo. ¿También tengo que traer algún recibo de la casa?	*(Dobrze, rozumiem. Czy muszę przynieść jakiś rachunek dotyczący mieszkania?)*
Funcionaria:	En algunos casos pedimos un recibo reciente de la luz o del agua.	*(W niektórych przypadkach prosimy o aktualny rachunek za prąd lub za wodę.)*
Valerio:	Perfecto, entonces le pediré una copia al propietario del piso.	*(Świetnie, poproszę właściciela mieszkania o kopię.)*
Funcionaria:	Muy bien, y recuerde que tiene que traer una copia de todos los documentos.	*(Bardzo dobrze, i proszę pamiętać, że trzeba przynieść kopię wszystkich dokumentów.)*
Valerio:	De acuerdo. ¿Y dónde puedo pedir la cita para hacer todo el trámite?	*(Zgoda. A gdzie mogę umówić termin na załatwienie całej procedury?)*
Funcionaria:	Puede pedirla en la página web del ayuntamiento.	*(Może pan umówić termin na stronie internetowej urzędu miasta.)*

Valerio:	Muy bien, entonces lo haré por internet esta misma tarde. ¿Tarda mucho el trámite el día de la cita, más o menos?	*(Dobrze, zrobię to przez internet jeszcze dziś po południu. Czy procedura podczas wizyty trwa długo, mniej więcej?)*
Funcionaria:	No, es rápido. Si trae todo correcto, en unos minutos está hecho.	*(Nie, to szybko. Jeśli przyniesie pan wszystko w porządku, zajmie to kilka minut.)*
Valerio:	Genial, muchas gracias por la información y por su ayuda.	*(Świetnie, bardzo dziękuję za informacje i pomoc.)*
Funcionaria:	De nada, que tenga un buen día.	*(Proszę bardzo, życzę miłego dnia.)*

1. ¿Qué quiere hacer Valerio en el ayuntamiento?
   a. Quiere inscribirse en la seguridad social.
   b. Quiere solicitar la nacionalidad española.
   c. Quiere pedir el permiso de trabajo.
   d. Quiere empadronarse en la ciudad.
2. ¿Desde cuándo vive Valerio de alquiler en el piso?
   a. Desde hace tres meses.
   b. Desde hace una semana.
   c. Desde hace un año.
   d. Desde ayer por la tarde.

1-d 2-b

2. Gramatyka: Czasowniki nieregularne w czasie przeszłym dokonanym

Niektóre imiesłowy są nieregularne i używa się ich do mówienia o doświadczeniach i niedawnych działaniach.

1. Czas przeszły dokonany tworzymy za pomocą czasu teraźniejszego trybu oznajmującego czasownika "haber" oraz imiesłowu czasu przeszłego czasownika, który koniugujemy.

2. Niektóre czasowniki, które nie spełniają ogólnej zasady, nazywane są nieregularnymi i ich imiesłów jest tworzony w inny sposób.

Verbo *(Czasownik)*	**Participio irregular** *(Imiesłów przeszły nieregularny)*	**Ejemplo** *(Przykład)*
Decir	Dicho	El funcionario me **ha dicho** que entregue todos los documentos. *(Urzędnik mi powiedział, żebym złożył wszystkie dokumenty.)*
Escribir	Escrito	**He escrito** la solicitud para el permiso de trabajo. *(Napisałem wniosek o pozwolenie na pracę.)*
Hacer	Hecho	¿**Has hecho** los trámites para la visa? *(Czy załatwiłeś formalności dotyczące wizy?)*
Poner	Puesto	**He puesto** la solicitud en el mostrador. *(Położyłem / złożyłem wniosek na ladzie.)*
Ver	Visto	¿**Has visto** la oficina de seguridad social? *(Czy widziałeś urząd zabezpieczenia społecznego?)*
Volver	Vuelto	Todavía no **he vuelto** de la cita para la visa de trabajo. *(Jeszcze nie wróciłem z wizyty dotyczącej wizy pracowniczej.)*

1. Le _____ que traiga también el contrato de trabajo a la cita para el NIE.
   a. he decir b. ha dicho c. he decido d. he dicho
2. Todavía no _____ la solicitud para el permiso de trabajo en el ayuntamiento.
   a. he hacido b. he hacer c. he hecho d. ha hecho
3. _____ todos tus datos en el formulario del número de la seguridad social.
   a. He poner b. He ponido c. He puesto d. Ha puesto
4. ¿_____ al ayuntamiento para pedir una cita para el empadronamiento?
   a. Ha escrito b. Has escribido c. Has escrito d. Has escribir

***1**. he dicho **2**. he hecho **3**. He puesto **4**. Has escrito*

3.Ćwiczenia

1. Poczta urzędu miasta: numer ubezpieczenia społecznego (Audio dostępne w aplikacji)

Słowa do użycia: número de seguridad social, permiso de trabajo, visa de trabajo, solicitud, empadronarse, ayuntamiento, recibido, NIE

Estimado vecino:

Le informamos de que ya puede solicitar el _____ si tiene una _____ o un _____ . Primero debe _____ en el _____ de su ciudad. Después, puede pedir cita por internet para entregar la _____ . El día de la cita tiene que llevar su pasaporte, su _____ y una copia del contrato de trabajo. Cuando el trámite está hecho, en pocos días usted ha _____ por correo una carta con su número. Guarde bien este documento: lo necesita para su empresa, para el médico y para otros servicios de la región.

Szanowny mieszkaniec:

*Informujemy, że możesz już ubiegać się o **numer ubezpieczenia społecznego** , jeśli masz **wizę pracowniczą** lub **zezwolenie na pracę** . Najpierw musisz się **zameldować** w **urzędzie miasta** swojej miejscowości. Potem możesz umówić wizytę przez internet, aby złożyć **wniosek** . W dniu wizyty musisz zabrać paszport, swój **NIE** oraz kopię umowy o pracę. Gdy sprawa zostanie załatwiona, w ciągu kilku dni otrzymasz pocztą list z numerem. Przechowuj ten dokument starannie: będzie ci potrzebny dla firmy, dla lekarza i do innych usług w regionie.*

1. ¿Qué documentos necesita la persona el día de la cita?

   _____

2. ¿Por qué es importante guardar bien el número de seguridad social?

   _____

2. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Esta semana _____ _____ todos los documentos de la solicitud de visa en una carpeta nueva.

   (W tym tygodniu włożyłem wszystkie dokumenty wniosku wizowego do nowego folderu.)

   a. he poner *b. ha puesto* *c. he puesto* *d. he ponido*

2. Después, _____ _____ el formulario para inscribirme en el padrón del ayuntamiento.

   (Następnie wypełniłem formularz, aby zapisać się do rejestru w urzędzie miasta.)

   a. he llenado *b. ha llenado* *c. he llené* *d. he lleno*

3. También _____ _____ mi número de seguridad social en todos los formularios de la solicitud. *(Również wpisałem mój numer ubezpieczenia społecznego we wszystkich formularzach wniosku.)*

   a. he poniendo *b. he puesto* *c. he ponido* *d. ha puesto*

4. Por último, _____ _____ la solicitud online para pedir una cita en la oficina de extranjería. *(Na koniec wypełniłem internetowy wniosek, aby umówić wizytę w urzędzie ds. cudzoziemców.)*

   a. he llenando *b. he llenado* *c. he lleno* *d. ha llenado*

***1**. he puesto **2**. he llenado **3**. he puesto **4**. he llenado*

3. Uzupełnij dialogi

a. Pedir cita para el empadronamiento

Ciudadano:	*Buenos días, llamo para solicitar una cita para el empadronamiento.*	*(Dzień dobry, dzwonię, aby umówić się na wizytę w sprawie zameldowania.)*
Funcionaria del ayuntamiento:	*1.*_____ _____	*(Dzień dobry, w którym urzędzie miasta chce się pan/pani zameldować?)*
Ciudadano:	*En el ayuntamiento de Valencia, vivo en la calle Colón y necesito el papel para el NIE y el trabajo.*	*(W urzędzie miasta w Walencji, mieszkam przy ulicy Colón i potrzebuję dokumentu do NIE oraz do pracy.)*
Funcionaria del ayuntamiento:	*2.*_____ _____	*(Dobrze, umawiam pana/panią na wtorek na godzinę dziesiątą. Proszę przynieść paszport i umowę najmu.)*

b. Pedir número de seguridad social para trabajar

Trabajador:	*Hola, buenos días, vengo a solicitar el número de seguridad social porque tengo una oferta de trabajo.*	*(Dzień dobry, przyszedłem/przyszłam, aby ubiegać się o numer ubezpieczenia społecznego, ponieważ mam ofertę pracy.)*
Empleado de la Seguridad Social:	*3.*_____ _____	*(Dobrze, czy ma pan/pani NIE lub paszport? Potrzebuję państwa danych osobowych i nazwiska.)*
Trabajador:	*Sí, aquí tiene mi NIE y el formulario de solicitud ya rellenado.*	*(Tak, oto mój NIE i wypełniony już formularz wniosku.)*
Empleado de la Seguridad Social:	*4.*_____ _____	*(Świetnie, za kilka minut wydam panu/pani numer ubezpieczenia społecznego i będzie można podpisać umowę.)*

***1**. Buenos días, ¿en qué ayuntamiento quiere inscribirse en el padrón? **2**. Perfecto, le doy cita para el martes a las diez, traiga el pasaporte y el contrato de alquiler, por favor. **3**. De acuerdo, ¿tiene NIE o pasaporte? Necesito sus datos personales y sus apellidos. **4**. Perfecto, en unos minutos le entrego su número de seguridad social y ya puede firmar el contrato.*

4. Odpowiedz na pytania, używając słownictwa z tego rozdziału.

1. Usted acaba de llegar a una ciudad en España y necesita empadronarse. ¿Qué pasos va a seguir y a qué oficina o lugar irá?

   _____

2. Explique, en pasado, una experiencia con papeleo: por ejemplo, una cita en el ayuntamiento o para el número de seguridad social. ¿Qué hizo allí?

   _____

3. Quiere solicitar un permiso de trabajo o una visa de trabajo. ¿Qué información o documentos cree que tiene que entregar?

   _____

4. Ha pedido una cita por internet para un trámite importante y cuando llega hay mucha gente esperando. ¿Qué le dice a la persona de información o en la ventanilla?

   _____

5. Napisz 6–8 zdań, aby wyjaśnić, jakie dokumenty potrzebowałeś/-aś lub myślisz, że będziesz potrzebować, aby legalnie pracować w Hiszpanii i jak zamierzasz je zorganizować.

Para trabajar necesito... / Voy a pedir la cita por... / Los documentos más importantes son... / Todavía no he hecho..., pero...

_____

_____

_____

4. Ważne czasowniki

	Poner	**Llenar**
yo	he puesto	he llenado
tú	has puesto	has llenado
él/ella/usted	ha puesto	ha llenado
nosotros/nosotras	hemos puesto	hemos llenado
vosotros/vosotras	habéis puesto	habéis llenado
ellos/ellas/ustedes	han puesto	han llenado